

# VÖLK®

PROFESSIONAL

...at' se stane cokoliv!













Fire & Rescue



Workwear



### Přehled produktů

Strana 4	<b>Primus</b> 33326	
Strana 6	<b>Kommandant Pro</b> 33012	
Strana 7	<b>Leutnant Pro</b> 33013	
Strana 9	<b>Primus 21</b> 33323	
Strana 10	<b>Primus 21 CS</b> 33340	
Strana 11	<b>Primus 21 SP</b> 33223	
Strana 13	<b>Aquasafe</b> 81141 S1P	
Strana 14	<b>Rescue Zip</b> 92454	
Strana 15	<b>Rescue</b> 92452	
Strana 16	<b>Überschuh</b> 74078	

## Bezpečnost má jméno: VÖLKL PROFESSIONAL

Společnost B.Stumpp & S.Baier GmbH má již více než 70letou tradici v ruční výrobě pracovní a bezpečnostní obuvi. S našimi produkty budou nebezpečné situace při vysokém zatížení zvládnuty s maximální spolehlivostí. Tento požadavek je základním parametrem každého nového vyvíjeného modelu. Funkčnost, vysoká kvalita zpracování a absolutní spolehlivost naší VÖLKL PROFESSIONAL line jsou ceněny po celém světě.

## Standardy VÖLKL PROFESSIONAL ve věci bezpečnosti

Stálé hledání lepších ochranných a komfortnějších vlastností je náš cíl, čímž ve vývoji a ve výrobě našich produktů překonáváme standardy normy EN ISO 15090:2012. Naše zásahová obuv se vyznačuje tím, že převyšuje hodnoty normy především v tlumících vlastnostech, vynikajících protiskluzových hodnotách, jakož i nejvyššími dosaženými izolačními hodnotami při vysokých i nízkých teplotách. Tyto přednosti z nás dělají experty v extrémních situacích.

## Experti v extrému ...ať se stane cokoliv!

Dlouhodobá zkušenost našich průmyslových partnerů a praktické zkušenosti při nasazení v terénu profesionálních hasičů a hasičů dalších profesionálních skupin doplňují náš koncept produktů.

## S VÖLKL PROFESSIONAL se utváří budoucnost

Problémy nebo kompromisy narušují Váš denní pracovní plán, potřebujete obuv, která Vám nabízí řešení? Tým VÖLKL PROFESSIONAL vypracuje společně s Vámi Váš osobní profil požadavků a zpracuje individuální řešení. Naše vývojové oddělení přímo v sídle firmy je garantem toho, že rychle dostanete perfektní ochrannou obuv přesně pro Vaše potřeby. Na to se můžete spolehnout.



### Zásahová obuv Völkl – obuv vítězů!

Josef Vlček z HZS Zlín získal zlatou medaili na hasičském šampionátu v Sydney v obuvi Völkl Primus 21

## Vysoká kvalita zpracování pro extrémní situace

Hochwertige Verarbeitung für extreme Beanspruchung

Best quality for extreme situations



### Kompletní otevření

zipu zespodu pro bezproblémové čištění obuvi. Systém uzavírání se speciálními háčky zabraňuje rozepnutí během nošení obuvi.

### Komplette Öffnung

des Reißverschlusses am unteren Rand für eine problemlose Reinigung der Stiefel. Das Hakenverriegelungssystem blockiert die Öffnung während des Feuerwehreinsetzes.

### The zip entry system fully opens

at the base for easy cleaning. The lock system assures your safety whilst wearing the boot.



### Systém rychlonazouvání

rychlé, jednoduché nazutí vysoké holínky díky speciálním pryžovým úchytům všířím do svršku po obou stranách. Plně funkční i v rukavicích.

### Schnelleinstieg-System

Schnelles, einfaches Anziehen der Stiefeln durch die im Schaft integrierten Griffstücke. Selbst mit Handschuhen bedienbar.

### Quick entry system

using the integrated pull on grips, even when wearing gloves.



### Ohybový dílec v patní části

zlepšuje komfort při chůzi díky zvýšené flexibilitě boty a chrání achillovou část před otlaky

### Gehfalte im Fersenbereich

verbessert den Tragekomfort durch erhöhte Flexibilität und schützt die Achillessehne vor Druckstellen.

### Flex zone in the heel area

improves comfort through better mobility and protects the Achilles tendon from excess pressure.



### Zipový – šněrovací systém

Optimální přizpůsobení noze díky jednorázovému nastavení šněrovadla. Zip zajišťuje rychlé kompletní rozepnutí a otevření obuvi.

### Reißverschluss-Schnürsystem

Optimale Anpassung am Fuß durch einmalige Einstellung der Schnürsenkel. Der Reißverschluss erlaubt die schnelle Öffnung des Stiefels.

### Lacing zip

quick entry system for a perfect fit and quick opening of the boot.



### Přímý nástriek podešve PUR/ pryž

s bočním profilem, hloubka dezenu 6 mm, oděruvzdorná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselínám. extrémně protismyková. vysoké izolační a tlumící vlastnosti díky výrobní technologii, kdy je polyuretan mezivstříkovan mezi pryžovou nášlapku a svršek.

### Gummi-PU-Profilsohle

direktbesohlt, mit seitlicher Stegprofilierung, 6mm Profiltiefe, abriebfest, öl-, säureund benzinbeständig. Extrem rutschfest, hohe Isolations- und Dämpfungswerte durch PU-Komplettfüllung.

### Rubber/PU injected sole

with additional lateral profile, profile depth of 6 mm, abrasion, fuel, oil and acid resistant. High slip resistance. The PU midsole provides high insulation and shock absorption properties.



### Přídavná pryžová ochrana špice (tužinka)

z oděruvzdorného polyuretanu, s dvojitým, zapuštěným šitím. Zvyšuje trvanlivost obuvi.

### Zusätzliche Schutz-Überkappe

aus abriebfestem Polyurethan, mit doppelten, versenkten Nähten, schont das Oberleder und erhöht die Lebensdauer der Stiefel.

### Additional protective scuff cap

made of abrasion resistant PU, with twin recessed seams to avoid premature damage to the leather upper to ensure a longer product life





# Primus

Ref. 33326

CE 0193 EN 15090:2012 F2A CI HI3 SRC

## Technický popis

- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), stříbrné reflexní pásy
- šněrovací systém s rychlonazutím, žáruvzdorné Nomex-šněrovačny, kovový zip, regulace šněrování v oblasti kotníku, systém jednoduchého čištění
- praktické úchyty usnadňující nazouvání, plní svou funkci i při nazouvání v rukavicích
- membrána Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytém (certifikát ÖKOTEST 07/2006) šetrná k životnímu prostředí, nepropouští vodu, prodyšná, odolná chemikáliím dle normy EN 368
- anatomicky tvarovaný, v horní části perforovaný polstrovaný jazyk, polstrování v oblasti kotníku a klenku a horní části svršku
- ohybový dílec v patní části obuvi
- ocelová tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 Joulů, oděruvzdorná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, korozivzdorná pružná ocelová mezipodeševová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

Výška svršku ca. 32 cm • hmotnost ca. 1375 g • velikosti 36-50\*

\*Nadměrné velikosti 48 až 50



SympaTex®



## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4–2,6 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), silberne Reflexstreifen
- Schnürsystem mit Schnelleinstieg, hitzebeständige NOMEX-Senkel, Metallreißverschluss mit Ledergriffstück, Schnürsenkelarretierung im Spannungsbereich, Reinigungssystem
- praktische Anziehgriffstücke, selbst mit Handschuhen bedienbar
- umweltfreundliches Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasystem (Zertifikat ÖKOTEST 07/2006), wasserdicht, atmungsaktiv, chemikalienbeständig nach EN 368
- anatomisch geformte, im oberen Bereich perforierte Polsterlasche, Knöchel- und Mittelfußpolsterung, weich gepolsterte Bordüre am Schafttrand
- Gehfalte im Fersenbereich
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 32 cm • Gewicht ca. 1.375 g • Größen 36–50\*

\*Übergrößen: 48 bis 50

## Technical description

- black full grain waterproof leather, thickness 2.4–2.6 mm, bootleg construction without side seams, heat resistant thread (Nomex), reflective back strap and side panels
- quick entry lacing zip system, heat resistant laces (Nomex), robust metallic zip with leather grip, lock system at the base of the zip, easy cleaning system
- pull on grips, usable even when wearing gloves
- Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Climate System, completely biodegradable membrane (certificate ÖKOTEST (D) 07/2006), waterproof, breathable, resistant to chemicals in accordance with EN 368
- ankle bone, tongue and forepart padding, perforations at the top of the tongue for improved breathability, additional padding in the upper leg for maximum comfort
- flex zone in the heel area
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 32 cm • Weight approx. 1.375 g • Standard size range 36–50\*

\*Extreme size range: 48 to 50







# Kommandant Pro

Ref. 33012

CE 0193 EN 15090:2012 F2A CI HI3 SRC

## Technický popis

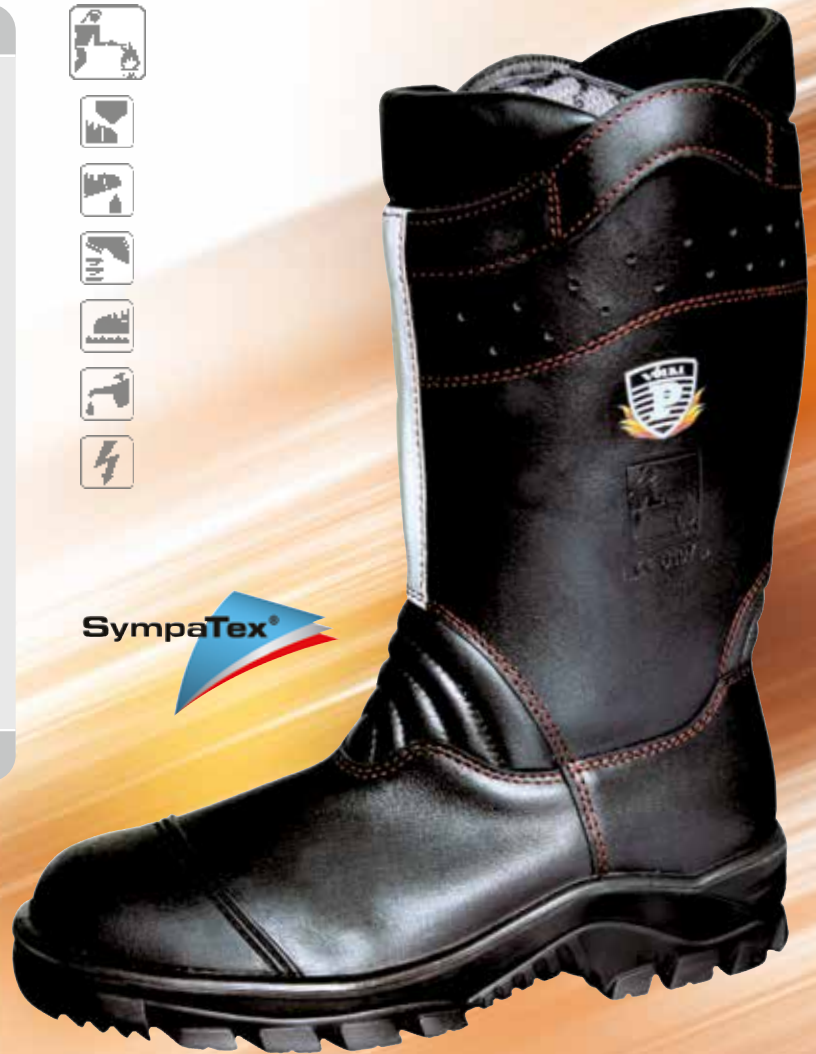
- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), stříbrné reflexní pásy
- membrána Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytém (certifikát ÖKOTEST 07/2006) šetrná k životnímu prostředí, nepropouští vodu, prodyšná, odolná chemikáliím dle normy EN 368
- kompletní polstrování, přídatné polstrování kotníku, klenku a horní části svršku
- větrání v horní části svršku, FLEX-zóny vzadu v patní a vepředu v kotníkové části
- tvarovaná poutka usnadňující nazouvání obuvi, plně funkční i v rukavicích
- ocelová tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 Joulů, oděruodolná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, korozi odolná pružná ocelová mezipodešvová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

Výška svršku ca. 33 cm • hmotnost ca. 1250 g • velikosti 36-50\*

\*Nadměrné velikosti 48 až 50



SympaTex®



## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4 – 2,6 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), silberne Reflexstreifen an der Vorder- und Rückseite
- umweltfreundliches Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasystem (Zertifikat ÖKOTEST 07/2006), wasserdicht, atmungsaktiv, chemikalienbeständig nach EN 368
- komplett gepolstert, zusätzliche Knöchel- und Mittelfußpolsterung, weich gepolsterte Bordüre am Schafttrand
- Lüftungssystem am oberen Schafttrand, Flex-Zonen im Gehalten- und Spannbereich
- vorgeformte Anziehgriffstücke, selbst mit Handschuhen bedienbar
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 33 cm • Gewicht ca. 1.250 g • Größen 36 – 50\*

\*Übergrößen: 48 bis 50

## Technical description

- black full grain waterproof leather, thickness 2.4 – 2.6 mm, bootleg construction without side seams, heat resistant thread (Nomex), reflective side panels and backstrap
- Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Climate System, completely biodegradable membrane (certificate ÖKOTEST (D) 07/2006), waterproof, breathable, resistant to chemicals in accordance with EN 368
- forepart and upper leg padding, with additional ankle padding
- perforations at the top of the upper for enhanced breathability, and front and back flex zones for improved fit and comfort
- preformed pull on grips, usable even when wearing gloves
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 33 cm • Weight approx. 1.250 g • Standard size range 36 – 50\*

\*Extreme size range: 48 to 50



# Leutnant Pro

Ref. 33013

CE 0193 EN 15090 :2012 F2A CI H13 SRC

## Technický popis

- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), stříbrné reflexní pásy na přední a zadní straně
- polstrování kotníku a textilní podšívka
- tvarovaná poutka pro snadné nazouvání, plně funkční i v rukavicích
- ocelová tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 Joulů, oděruodolná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, koroziodolná pružná ocelová mezipodešvová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

Výška svršku ca. 31 cm • hmotnost ca. 1.020 g • velikosti 36-50\*  
\*Nadměrné velikosti 48 až 50



## Leutnant

- jako Leutnant Pro jen bez polstrování kotníku a bez textilní podšívky
- wie Leutnant Pro, jedoch ohne Knöchel-polsterung und ohne Textilfutter
- budget version of Leutnant Pro, without ankle padding and textile lining

CE 0193 EN 15090:2012 F2A CI H13

## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4–2,6 mm, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), silberne Reflexstreifen an der Vorder- und Rückseite
- Knochenpolsterung und Textilfutter
- Anziehschlaufen am oberen Schafttrand
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 31 cm • Gewicht ca. 1.020 g • Größen 36–50\*  
\*Übergrößen: 48 bis 50

## Technical description

- black full grain waterproof leather, thickness 2.4–2.6 mm, heat resistant thread (Nomex), reflective panels in the front and the back of the boot
- ankle padding, textile lining
- side pull on loops
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 31 cm • Weight approx. 1.020 g • Standard size range 36–50\*  
\*Extreme size range: 48 to 50



**VÖLKL**<sup>®</sup>  
P R O F E S S I O N A L

## PRIMUS 21

**Maximální bezpečnost**

Höchste Sicherheit · Maximum safety

**Optimální komfort nošení**

Optimaler Tragekomfort · Optimum comfort

**Velmi lehká**

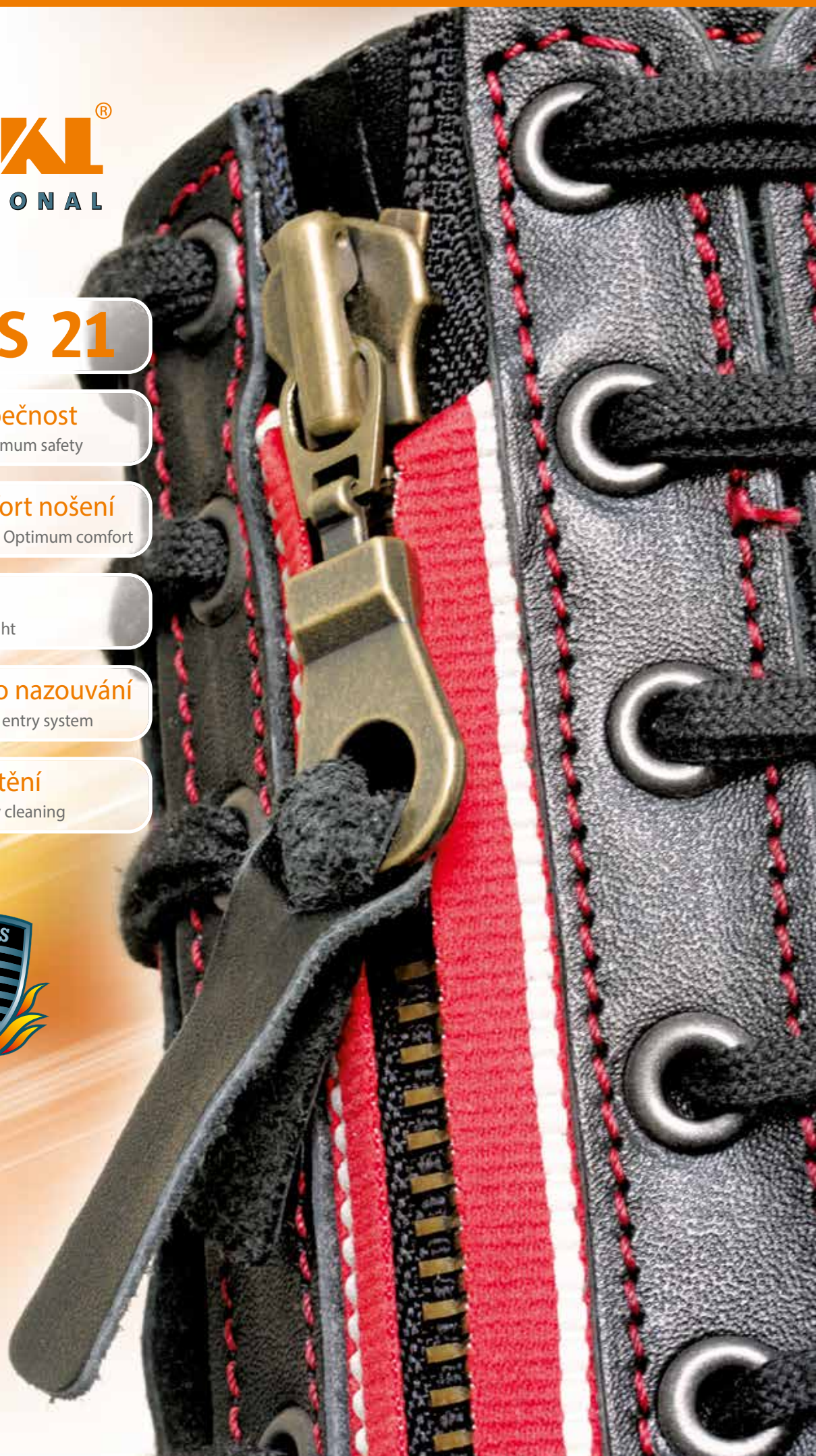
Besonders leicht · Very light

**Systém rychlého nazouvání**

Schneller Einstieg · Quick entry system

**Jednoduché čištění**

Einfache Reinigung · Easy cleaning







# Primus 21

Ref. 33323

CE 0193 EN 15090 :2012 F2A CI H13 SRC

## K dostání také v provedení ESD

Ref. 33323E Primus 21 ESD

Klasifikace ESD Třída 1-3 odvádění  
elektrostatického výboje  
(dle DIN EN 61340-4-3:2002)

## Technický popis

- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), stříbrné reflexní pásky
- šněrovací systém s rychlonazutím, žáruvzdorné Nomex-šněrovadla, kovový zip, systém jednoduchého čištění
- membrána Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytem (certifikát ÖKOTEST 07/2006) šetrná k životnímu prostředí, nepropouští vodu, prodyšná, odolná chemikáliím dle normy EN 368
- anatomicky tvarovaný, v horní části perforovaný polstrovaný jazyk, polstrovaní v oblasti kotníku, klenku a horní části svršku
- ohybový dílec v patní části obuvi a poutko pro snadné nazouvání v horní patní části obuvi
- ocelová tužinka s ochranou před nárazem do 200 Joulů, oděruvzdorná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, korozivzdorná pružná ocelová mezipodešvová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

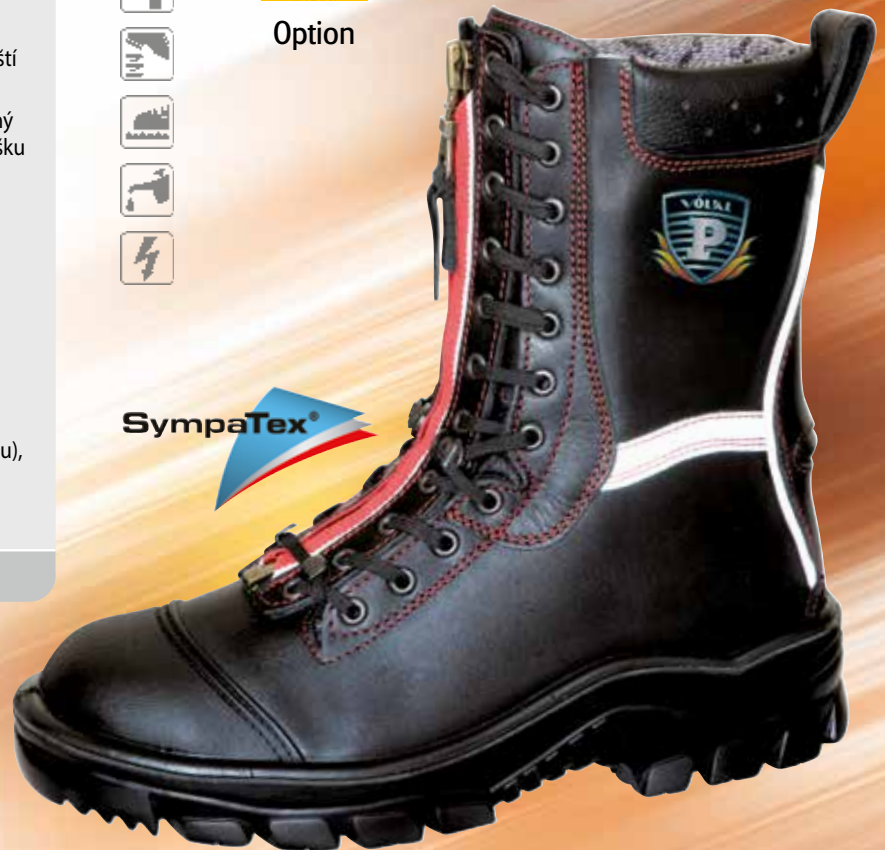
Výška svršku ca. 21 cm · hmotnost ca. 1 150 g · velikosti 36-50\*

\*Nadměrné velikosti 48 až 50



Option

SympaTex®



## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4 – 2,6 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), silberne Reflexstreifen
- Schnürsystem mit Schnelleinstieg, hitzebeständige NOMEX-Senkel, Metallreißverschluss mit Ledergriffstück, Schnürsenkelarretierung im Spannbereich, Reinigungssystem
- umweltfreundliches Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytem (Zertifikat ÖKOTEST 07/2006), wasserdicht, atmungsaktiv, chemikalienbeständig nach EN 368
- anatomisch geformte, im oberen Bereich perforierte Polsterlasche, Knöchel- und Mittelfußpolsterung, weich gepolsterte Bordüre am Schafttrand
- Gehfalte im Fersenbereich und Anziehschleufe am oberen Schafttrand
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 21 cm · Gewicht ca. 1 150 g · Größen 36-50\*

\*Übergroßen: 48 bis 50

## Technical description

- black full grain waterproof leather, thickness 2.4 – 2.6 mm, bootleg construction without side seams, heat resistant thread (Nomex), reflective back strap and side panels
- quick entry lacing zip system, heat resistant laces (Nomex), robust metallic zip with leather grip, lock system at the base of the zipper, easy cleaning system
- Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Climate System, completely biodegradable membrane (certificate ÖKOTEST (D) 07/2006), waterproof, breathable, resistant to chemicals in accordance with EN 368
- ankle bone, tongue and forepart padding, perforations at the top of the tongue for improved breathability, additional padding in the upper leg for maximum comfort
- flex zone in the heel area and pull on loop at the rear of the boot
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 21 cm · Weight approx. 1 150 g · Standard size range 36 – 50\*

\*Extreme size range: 48 to 50



# Primus 21 CS

Ref. 33340

CE 0193 EN 15090 :2012 F2A CI H13 SRC

## Technický popis

- ochrana proti prořezu Třída 2
- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), stříbrné reflexní pásky
- šněrovací systém s rychlonazutím, žáruvzdorné Nomex-šněrovadla, kovový zip, systém jednoduchého čištění
- membrána Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytem (certifikát ÖKOTEST 07/2006) šetrná k životnímu prostředí, nepropouští vodu, prodyšná, odolná chemikáliím dle normy EN 368
- anatomicky tvarovaný, v horní části perforovaný polstrovaný jazyk, polstrování v oblasti kotníku, klenku a horní části svršku
- ohybový dílec v patní části obuvi a poutko pro snadné nazouvání v horní patní části obuvi
- ocelová tužinka s ochranou před nárazem do 200 Joulů, oděruvzdorná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, korozivzdorná pružná ocelová mezipodešvová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

Výška svršku ca. 21 cm · hmotnost ca. 1.150 g · velikosti 36-50\*

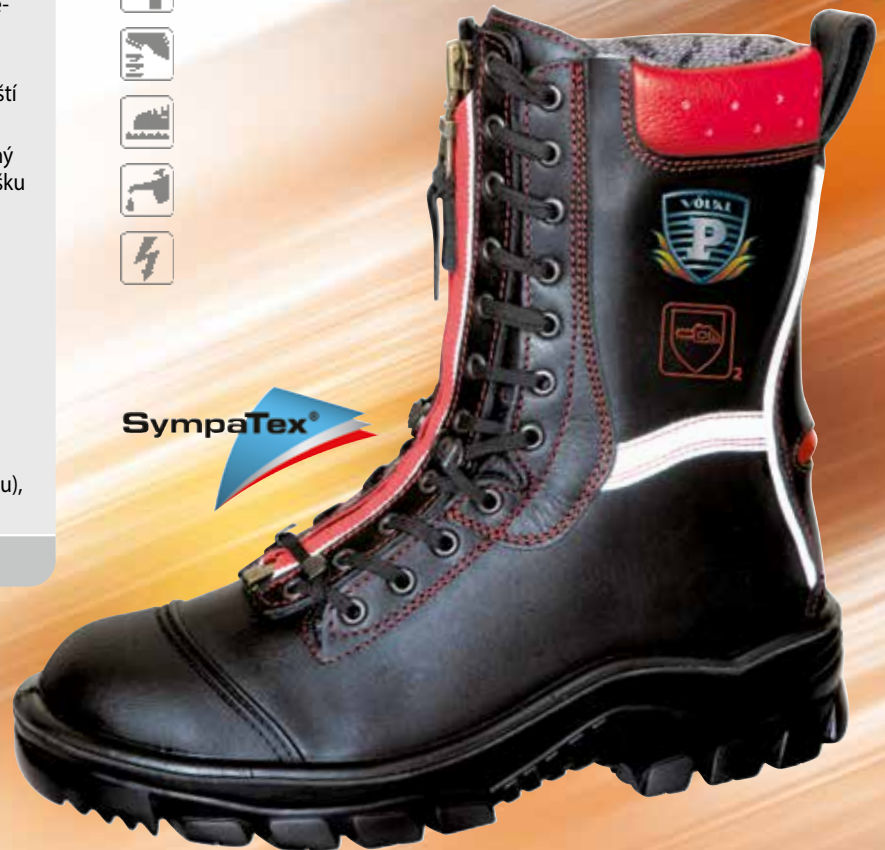
\*Nadměrné velikosti 48 až 50



Ochrana proti prořezu Třída 2

Schnittschutzklasse 2

Cut protection class 2



## Technische Beschreibung

- Schnittschutzklasse 2
- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4 – 2,6 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), silberne Reflexstreifen
- Schnürsystem mit Schnelleinstieg, hitzebeständige NOMEX-Senkel, Metallreißverschluss mit Ledergriffstück, Schnürsenkelarretierung im Spannbereich, Reinigungssystem
- umweltfreundliches Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytem (Zertifikat ÖKOTEST 07/2006), wasserdicht, atmungsaktiv, chemikalienbeständig nach EN 368
- anatomisch geformte, im oberen Bereich perforierte Polsterlasche, Knöchel- und Mittelfußpolsterung, weich gepolsterte Bordüre am Schafttrand
- Gehfalte im Fersenbereich und Anziehschlaufe am oberen Schafttrand
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 21 cm · Gewicht ca. 1.150 g · Größen 36 – 50\*

\*Übergrößen: 48 bis 50

## Technical description

- cut protection class 2
- black full grain waterproof leather, thickness 2.4 – 2.6 mm, bootleg construction without side seams, heat resistant thread (Nomex), reflective back strap and side panels
- quick entry lacing zip system, heat resistant laces (Nomex), robust metallic zip with leather grip, lock system at the base of the zipper, easy cleaning system
- Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Climate System, completely biodegradable membrane (certificate ÖKOTEST (D) 07/2006), waterproof, breathable, resistant to chemicals in accordance with EN 368
- ankle bone, tongue and forepart padding, perforations at the top of the tongue for improved breathability, additional padding in the upper leg for maximum comfort
- flex zone in the heel area and pull on loop at the rear of the boot
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 21 cm · Weight approx. 1.150 g · Standard size range 36 – 50\*

\*Extreme size range: 48 to 50





# Primus 21 SP

Ref. 33223

CE 0193 EN 15090 :2012 F2A CI H13 SRC

## Technický popis

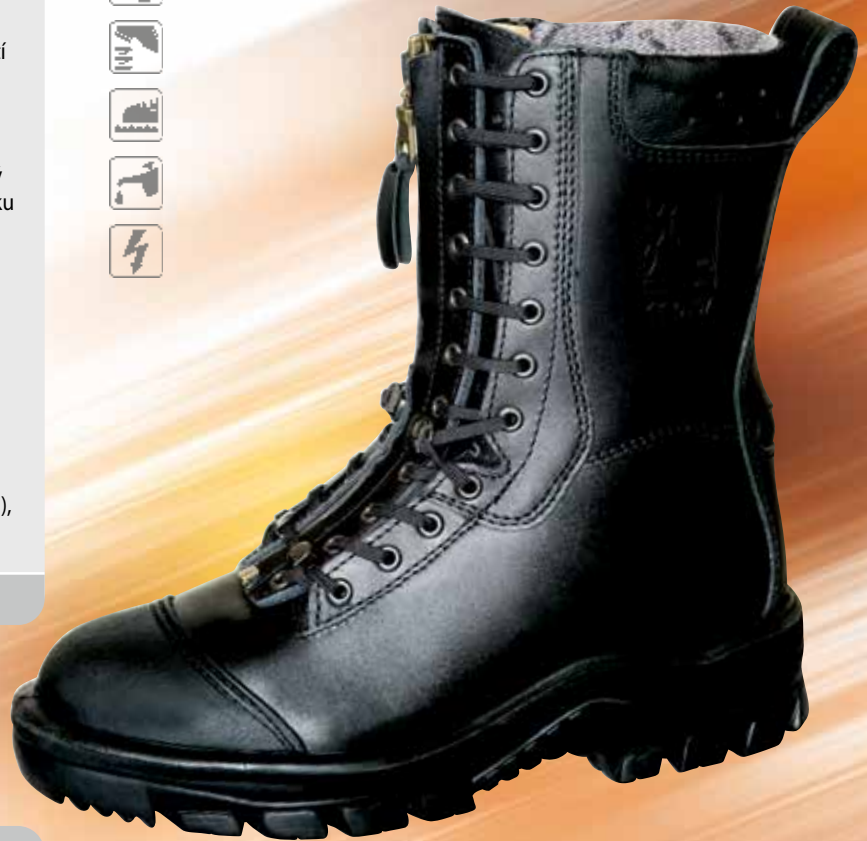
- černá hladká vodoodpudivá useň (Waterproof), tloušťka 2,4 – 2,6 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, žáruvzdorné nitě (Nomex), celá černá
- šněrovací systém s rychlonazutím, žáruvzdorné Nomex-šněrovadla, kovový zip, systém jednoduchého čištění
- membrána Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasytem (certifikát ÖKOTEST 07/2006) šetrná k životnímu prostředí, nepropouští vodu, prodyšná, odolná chemikáliím dle normy EN 368
- přídatná Outlast® membrána: vyrovnává teplotní výkyvy v botě a snižuje pocení až o 43%
- anatomicky tvarovaný, v horní části perforovaný polstrovaný jazyk, polstrování v oblasti kotníku, klenku a horní části svršku
- ohybový dílec v patní části obuvi a poutko pro snadné nazouvání v horní patní části obuvi
- ocelová tužinka s ochranou před nárazem do 200 Joulů, oděruvzdorná vnější tužinka přilepená a přišitá ke svršku dvojitým stehem, korozivzdorná pružná ocelová mezipodešvová stélka
- anatomická, vyměnitelná korková vkladací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

Výška svršku ca. 21 cm · hmotnost ca. 1 150 g · velikosti 36-50\*  
\*Nadměrné velikosti 48 až 50



SympaTex®

Outlast®  
ADVANCED COMPANY



## Technische Beschreibung

- glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,4–2,6 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, hitzebeständiger Nähfaden (Nomex), komplett schwarz
- Schnürsystem mit Schnelleinstieg, hitzebeständige NOMEX-Senkel, Metallreißverschluss mit Ledergriffstück, Schnürsenkelarretierung im Spannungsbereich, Reinigungssystem
- umweltfreundliches Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Klimasystem (Zertifikat ÖKOTEST 07/2006), wasserdicht, atmungsaktiv, chemikalienbeständig nach EN 368
- zusätzliche Outlast®- Membrane: gleicht Temperaturschwankungen aus und vermindert das Schwitzen bis zu 43%
- anatomisch geformte, im oberen Bereich perforierte Polsterlasche, Knöchel- und Mittelfußpolsterung, weich gepolsterte Bordüre am Schafttrand
- Gehfalte im Fersenbereich und Anziehschleife am oberen Schafttrand
- Zehenschutzkappe mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 21 cm · Gewicht ca. 1 150 g · Größen 36–50\*  
\*Übergroßen: 48 bis 50

## Technical description

- full grain waterproof leather, thickness 2.4–2.6 mm, bootleg construction without side seams, heat resistant thread (Nomex), all black
- quick entry lacing zip system, heat resistant laces (Nomex), robust metallic zip with leather grip, lock system at the base of the zip, easy cleaning system
- Sympatex® HIGH<sub>2</sub>OUT Climate System, completely biodegradable membrane (certificate ÖKOTEST (D) 07/2006), waterproof, breathable, resistant to chemicals in accordance with EN 368
- additional Outlast® membrane: regulates the temperature in the boot and reduces sweating up to 43%
- ankle bone, tongue and forepart padding, perforations at the top of the tongue for improved breathability, additional padding in the upper leg for maximum comfort
- flex zone in the heel area and pull on loop at the rear of the boot
- steel toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, with twin recessed seams, stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole, preformed and reinforced heel stiffener
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole

Leg height about 21 cm · Weight approx. 1 150 g · Standard sizes range 36–50\*  
\*Extreme size range: 48 to 50

## AQUASAFE

**NOVÁ!** Pro použití při záchranných pracích ve vodě

Innovativer Wasserrettungsschuh · New! For use in water rescue application

**S ochranou prstů odolná proti propíchnutí**

Mit Zehen- und Durchtrittschutz · Protective midsole and toe cap

**Rychlý systém rozepínání**

Schnelles Öffnungssystem · Fast opening entry and removal system

**Vhodné používat s neoprenovým oblečením**

Für Neopren-Anzug geeignet · For use with drysuit sock or waders

**Rychle schnoucí materiály**

Schnelle Trockung · Quick drying materials





# Aquasafe

Ref. 81141 Aquasafe S1 P  
DIN EN ISO 20345:2007

## Technický popis

- speciálně vyvinutá ochranná obuv pro pracovní nasazení ve vodě, může být nazuta na neoprenové ponožky nebo se speciálními kalhotami do vody
- černá useň povrstvená polyuretanovou fólií o tloušťce 1,8-2,0 mm kombinovaná s oděruodolným textilem (cordura)
- textilní podšívka z černé pleteniny
- polstrovaný límec, atomicky tvarovaný jazyk
- plastové rychloupínání obuvi, nekorodující
- anatomicky tvarovaná, vyměnitelná vkládací stélka, předtvarovaný a zesílený opatek
- ochranná hliníková tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 Joulů, oděruodolná PUR-vnější tužinka přišitá k vrchové usni dvojitém stehem, ochranná mezipodešev z kevlaru odolná proti propíchnutí
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící



**Nejvyšší bezpečnost při záchranářských pracích ve vodě !**  
**Höchste Sicherheit für die Wasserrettung!**  
**Maximum safety in aquatic environment!**

výška svršku ca. 11 cm • hmotnost ca. 550 g • velikosti 36-48\*  
 \*nadměrné velikosti 48 až 50 jiný dezén podešve



## Technische Beschreibung

- speziell für den Einsatz im Wasser entwickelter Schutzstiefel, auch mit Watthosen bzw. Neopren-Socken tragbar
- schwarzes PU-beschichtetes Leder, Lederstärke 1,8–2,0 mm, kombiniert mit abriebfestem Textil (Cordura)
- Textilfutter aus schwarzem Abstandsgewirke
- Kragenpolsterung, anatomisch geformte, gepolsterte Lasche
- nicht rostender Kunststoff-Schnellverschluss
- anatomisch geformte, wechselbare Einlegesohle, vorgeformte und verstärkte Hinterkappe
- Zehenschutzkappe aus Aluminium mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste PU-Überkappe zweifach mit Oberleder vernäht, durchtrittsichere Sohle aus mehrlagigem Textilmaterial
- direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle, antistatisch, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 11 cm • Gewicht ca. 550 g • Größen 39–48\*  
 \*Übergroße: 48 bis 50 – anderes Sohlenprofil

## Technical description

- specially designed for use in water rescue applications, can be worn over a drysuit sock or with waders
- PU/Leather upper, thickness 1.8–2.0 mm, combined with abrasion resistant cordura fabric
- padded textile lining
- top band padding, anatomical padded tongue
- quick release system with rust resistant, adjustable ratchet straps
- anatomical removable insole, preformed and reinforced heel stiffener
- aluminium toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion resistant scuff cap, and Kevlar® protective midsole
- rubber/PU self-cleaning sole (injection moulded), antistatic, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non-marking sole

Leg height about 11 cm • Weight approx. 550 g • Standard size range 39–48\*  
 \*Extreme size range: 48 to 50 – different sole profile



# Rescue Zip

Ref. 92454

CE 0193 EN ISO 20345:2011 S3 HI CI HRO SRC

## Technický popis

- černá hladká vodoodpudivá useň (waterproof), tloušťka 2,2 – 2,4 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, vodoodpudivé nitě, stříbrný reflexní pásek na vnější straně obuvi
- vysoce prodyšná vnitřní konstrukce z 3D textilního materiálu podporující optimální cirkulaci vzduchu
- šněrovací-zipový systém pro rychlé a pohodlné otevření a uzavření obuvi, korozi odolné kování (kroužky a poutka), oděru odolná šněrovadla
- ochranná hliníková tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 joulů, oděru odolná vnější tužinka přišitá k vrchové usni dvojitým stehem, pružná a korozi odolná mezipodešev odolná proti propíchnutí
- anatomicky tvarovaná, vyměnitelná korková vkladací stélka
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděru odolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepíšící

výška svršku ca. 19 cm • hmotnost ca. 880 g • velikosti 36-48



## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,2 - 2,4 mm, Schaftkonstruktion ohne Seitennähte, wasserabweisende Nähfäden, silberner Reflexstreifen an der Außenseite
- sehr atmungsaktive Innenkonstruktion aus 3D Textilmaterial mit optimierter Luftzirkulation
- Reißverschluss-System für schnelles und komfortables Öffnen und Schließen, rostfreie Ösen und Schlaufen, abriebfeste Schnürsenkel
- Zehenschutzkappe aus Aluminium mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe mit zweifacher und versenkter Naht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- Anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle
- Profilierte, direkt angeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzin- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 19 cm . Gewicht ca. 880g . Größen 36 - 48

## Technical description

- Black full grain waterproof leather, thickness 2,2 – 2,4 mm, bootleg construction without side seams, water resistant threads, reflective side panels
- Highly breathable inner textile structure (3D) for improved air circulation
- Quick entry lacing zip system , stainless eyelets and loops, abrasion resistant laces
- Aluminum toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion-resistant protective scuff cap, with twin recessed seams, penetration-resistant stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole
- Rubber / PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non-marking sole

Leg height about 19 cm . Weight approx. 880g . Size range 36 - 48





## Technický popis

- černá hladká vodoodpudivá useň (waterproof), tloušťka 2,2 – 2,4 mm, konstrukce svršku bez bočního šití, vodoodpudivé nitě, stříbrný reflexní pásek na vnější straně
- vysoce prodyšná vnitřní konstrukce z 3D textilního materiálu podporující optimální cirkulaci vzduchu
- tři robustní velkro-pásky s vyztuženým úchytem pro rychlé a pohodlné zapnutí a rozepnutí obuvi
- ochranná hliníková tužinka s ochranou prstů před nárazem do 200 joulů, oděruodolná vnější tužinka přišitá k vrchové usni dvojitým stehem, pružná a koroziodolná mezipodešev odolná proti propíchnutí
- anatomicky tvarovaná, vyměnitelná korková vkladací stélka
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s bočním profilem, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepišící

výška svršku ca. 16 cm • hmotnost ca. 780 g • velikosti 36-48



## Technische Beschreibung

- schwarzes glattes Waterproofleder, Lederstärke 2,2 - 2,4 mm, kombiniert mit abriebfestem Textil (Cordura), wasserabweisende Nähfäden, silberne Reflexbise an der Außenseite
- sehr atmungsaktive Innenkonstruktion aus 3D Textilmaterial mit optimierter Luftzirkulation
- Drei stabile Klettverschlüsse mit speziellen Griffenden für schnelles und komfortables Öffnen und Schließen
- Zehenschutzkappe aus Aluminium mit Schutz vor Stößen bis 200 Joules, abriebfeste Überkappe mit zweifacher und versenkter Naht, nicht rostende Federstahlzwischensohle
- Anatomisch vorgeformte, wechselbare Kork-Einlegesohle
- Profilierte, direktangeformte Gummi-PU-Laufsohle mit seitlicher Stegprofilierung, abriebfest, öl-, benzín- und säurebeständig, nicht kreidend

Schafthöhe ca. 16 cm . Gewicht ca. 780g . Größen 36 - 48

## Technical description

- Black full grain waterproof leather, thickness 2,2 – 2,4 mm, combined with abrasion resistant textile (Cordura), water resistant threads, reflective side panels
- Highly breathable inner textile structure (3D) for improved air circulation
- Three robust Velcro straps with reinforced grip area for fast and easy opening and closing
- Aluminum toe cap impact resistant to 200 joules, abrasion-resistant protective scuff cap, with twin recessed seams, penetration-resistant stainless steel midsole
- anatomical, removable cork insole
- Rubber / PU self-cleaning sole (injection moulded) with lateral profile, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non-marking sole

Leg height about 16 cm . Weight approx. 780g . Size range 36 – 48

## Technický popis

- speciálně navrženo pro ochranu v nepříznivém počasí
- integrovaný až po koleno rozvinutelný návlek s nastavitelným upevňovacím gumovým páskem pro optimální ochranu proti sněhu, zimě a špíně
- oděruodolná tkanina Cordura® s polyuretanovým nánosem, zip nepropouštějící stříkající vodu, vodooodpudivé nitě, vodotěsný, prodyšný a oděruodolný ochranný lem na hraně svršku
- Völkl® Double-Zip-System, široké otevření obuvi pro jednoduché obouvání a vyzouvání
- textilní vnitřní podšívka podporující prodyšnost a zvyšující cirkulaci vzduchu
- nastavitelný, fixační pásek v oblasti kotníku pro pohodlnější chůzi
- vyměnitelná vkladací stélka ve 3 různých tloušťkách pro perfektní napasování přezůvky na každou botu
- přímo nastříknutá podešev pryž-PUR s vysokými tlumícími a protiskluzovými vlastnostmi, oděruodolná, odolná proti pohonným látkám (oleji, benzínu), odolná proti kyselinám, nepíšící
- použitelné pro více osob, protože není přímý kontakt přezůvky s kůží
- jednoduché čištění
- výška svršku ca. 35 cm, s vytaženým návlekem ca. 50 cm
- barva olivová, černá

výška svršku ca. 35 cm (50 cm s návlekem)  
hmotnost ca. 715 g • velikosti XS, S, M, L, XL



## Technische Beschreibung

- speziell zum Schutz vor widrigsten Wetterbedingungen konzipiert
- bis zum Knie ausfaltbare Stulpe, mit feststellbarem Gummizug für eine optimale Abdichtung gegen Schnee, Schmutz und Kälte
- abriebfestes Cordura®-Gewebe mit PU-Beschichtung, spritzwassergeschützte Reißverschlüsse, wasserabweisende Nähfäden, wasserdicht und atmungsaktiv, abriebfester Schutzbesatz am Schafttrand
- VÖLKL® Double-Zip-System, breite Öffnung für einfachen Ein- und Ausstieg
- das textile Innenfutter unterstützt die Atmungsaktivität und fördert die Durchlüftung
- stufenlos einstellbare Fixierschleufe für beste Laufeigenschaften
- wechselbare Einlegesohlen in verschiedenen Stärken zur perfekten Anpassung an jeden Schuh
- direktangeformte Gummi-PU-Profillaufsohle mit hohen Dämpfungs- und Rutschhemmungseigenschaften, abriebfest, öl-, benzín- und säurebeständig, nicht kreidend
- problemlos von Träger zu Träger übertragbar, da nicht im direkten Kontakt mit der Haut
- leicht zu reinigen
- Schafthöhe ca. 35 cm, mit geöffneter Stulpe ca. 50 cm
- Farben: oliv, schwarz

Schafthöhe ca. 35 cm (50 mit geöffneter Stulpe) .  
Gewicht ca. 715g . Größen: XS, S, M, L, XL

## Technical description

- specially designed for use under extreme weather conditions
- additional gaiter up to the knee for protection against snow, coldness and dirt. The gaiter can be fixed to the leg by an adjustable elastic
- abrasion resistant Cordura® fabric with PU coating, protected zip fasteners, water resistant sewing threads, waterproof and breathable, abrasion resistant protective tapes between textile and outsole
- VÖLKL® Double-Zip-System, wide opening for easy entrance
- padded textile lining supporting breathability and increasing air circulation
- continuously adjustable fixing loop for best running characteristics
- changeable insoles in 3 different thicknesses for perfect adjustment to every shoe type
- rubber/PU self cleaning sole (injection moulded) with excellent cushioning properties and best grip on every ground, abrasion, fuel, oil and acid resistant, non marking sole
- transferable from one user to another, no direct contact with the skin
- easy cleaning
- eg height about 35 cm, with opened gaiter about 50 cm
- Colors: olive-green, black

Leg height about 35 cm (50 cm with opened gaiter) .  
Weight approx. 715g . Sizes: XS, S, M, L, XL



Všechny podešve jsou přímo v naší firmě spojovány se svršky technologií přímého nástřiku. Díky této technologii, šetrné k životnímu prostředí, kompletně odpadají všechny operace, při kterých se jinak používají chemikálie (lepidla).

Kromě toho tento výrobní způsob zaručuje 100% spojení (soudržnost) mezi podešví a svrškem. Podešve se skládají z vysoce oděruodolné pryžové náslapky kompletně vyplněné lehkým a měkkým polyuretanem.

#### Přednosti:

- nízká hmotnost
- vynikající tlumící vlastnosti
- velmi dobré izolační vlastnosti (proti teplu i chladu)
- vysoká odolnost proti oděru
- optimální komfort nošení

Všechny podešve splňují nejvyšší požadavky např. protiskluznost. Podle normy EN ISO 20345:2004+AC:2007+A1:2007 odpovídají označení SRC.

Alle Sohlen werden in unserem Haus am Schuhschaft direktangespritzt. Durch dieses besonders umweltfreundliche Produktionsverfahren fällt der Einsatz schädlicher Chemikalien (Klebstoffe) komplett weg.

Außerdem entsteht durch dieses Produktionsverfahren eine exakte, 100%ige Verbindung zwischen Sohle und Schaft. Die Sohlen bestehen aus einer hoch abriebfesten Gummihülle und sind innen komplett mit weichem, leichtem Polyurethan (PU) gefüllt.

#### Vorteile:

- Geringes Gewicht
- Beste Dämpfungseigenschaften
- Sehr gute Kälte- und Wärmeisolierung
- Hohe Abriebfestigkeit
- Optimaler Tragekomfort

Alle Sohlen erfüllen höchste Anforderungen bzgl. Rutschhemmung. Gemäß der Norm EN ISO 20345:2004+AC:2007+A1:2007 entsprechen sie der Kennzeichnung SRC.

Our outsoles are all directly injected in our production unit. Due to the use of this modern technology toxic chemicals (such as adhesives) are no longer used. This production method is particularly environment friendly.

Furthermore, this way of production guarantees a reliable binding between the sole and the boot. The soles are made of two components: an abrasion resistant rubber outsole completely filled with smooth and light polyurethane (PU).

#### Advantages:

- Lightweight
- Excellent cushioning properties
- High isolation against high/low temperatures
- High abrasion resistance
- Optimum comfort

All soles comply with the maximum requirements concerning the slipping resistance. According to EN ISO 20345:2004+AC:2007+A1:2007 correspond to the label SRC.

#### Konzept podešve pro zásahovou hasičskou obuv

Sohlenkonzept Feuerwehrstiefel  
Sole concept fire fighting boots



- Tepelně-izolační test (HI3\*): nárůst teploty jen o 1,3°C!  
Wärmeisolierungstest (HI3\*): nur 1,3 °C Temperaturanstieg!  
Contact heat test (HI3\*): increase of temperature only 1,3 °C!
- Extrémní protiskluznost (SRC)  
Vysoké kameny dezénu, samočisticí dezén  
Extrem rutschfest (SRC), Stegprofilierung, selbstreinigend  
High slip resistant (SRC), lateral profile, self-cleaning sole
- Ocelová mezipodešev odolná proti propíchnutí  
Durchtrittsichere Stahlzwischensohle  
Protective stainless steel midsole
- Antistatická, oleji-, benzinu- a kyselinám odolná podešev  
Antistatisch, öl-, benzin- und säurebeständig  
Fuel, oil and acid resistant

Ref. 05600 - **VÖLKLE® Kork Supra**



- Vkládací stélka z přírodního korku s oděruodolným textílem  
Naturkork-Einlegesohle mit abriebfestem Textil  
Made of natural cork with abrasion resistant textile
- Mimořádně prodyšná, pohlcující pot  
Besonders atmungsaktiv und schweißabsorbierend  
Highly breathable and absorbent insole
- Velmi vysoké tlumící vlastnosti  
Sehr hohe Dämpfungseigenschaften  
Excellent shock absorption properties

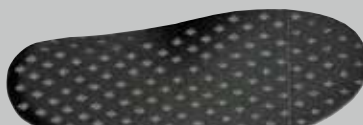
#### Konzept podešve pro záchranářskou obuv Aquasafe & Rescue

Sohlenkonzept Aquasafe & Rescue  
Sole concept Aquasafe & Rescue



- Velmi ohebná, protiskluzová (SRC) podešev, samočisticí dezén  
Sehr flexibel und rutschfest (SRC), selbstreinigend  
Very flexible, slipping resistant (SRC), self-cleaning
- Nepíšící, s mezipodešví odolnou proti propíchnutí  
Nicht kreidend, mit durchtrittsicherer Zwischensohle  
Non-marking sole, with protective midsole
- Antistatická, oleji-, benzinu- a kyselinám odolná podešev  
Antistatisch, öl-, benzin- und säurebeständig  
Fuel, oil and acid resistant

Ref. 05600 - **VÖLKLE® Neptun**



- Vodopropustná EVA-stélka pro ještě více flexibility obuvi při zásahu  
Wasserdurchlässige EVA-Gitternetzsohle für noch mehr Flexibilität im Einsatz  
Rugged mesh insole for more flexibility during water rescue applications
- Velmi lehká, antistatická, rychle schnoucí  
Sehr leicht, antistatisch, schnell trocknend  
Very light, antistatic, quick drying

#### Konzept podešve pro pracovní obuv

Sohlenkonzept Arbeitsschutzschuhe  
Sole concept safety shoes



- Velmi ohebná, protiskluzová (SRC) podešev, samočisticí dezén  
Sehr rutschfest (SRC), flexibel, selbstreinigend  
Slipping resistant (SRC), flexible, self-cleaning
- ocelová mezipodešev odolná proti propíchnutí  
durchtrittsichere Stahlzwischensohle  
Protective stainless steel midsole
- Antistatická, oleji-, benzinu- a kyselinám odolná podešev  
Antistatisch, öl-, benzin- und säurebeständig  
Fuel, oil and acid resistant

Ref. 05600 - **VÖLKLE® Fit**



- Anatomicky tvarovaná  
Anatomisch vorgeformt  
Anatomical insole
- Mimořádně prodyšná, pohlcující pot  
Besonders atmungsaktiv und schweißabsorbierend  
Highly breathable and absorbent
- Vysoký komfort při nošení  
Hoher Tragekomfort  
High comfort

HI3\*: Zkušební protokol TÜV Rheinland z 25.05.2010, zkouška dle EN 15090:6.3.1., Tab. 6., nárůst teploty s vkládací stélkou +1,3°C, maximálně povolená hodnota +20°C  
HI3\*: Testbericht TÜV Rheinland vom 25.05.2010, Prüfung gemäß EN 15090/6.3.1.; Tab. 6., Temperaturanstieg mit Einlegesohle +1,3°C, maximal erlaubter Wert: +20°C  
HI3\*: test report TÜV Rheinland from 25.05.2010, test according to EN 15090/6.3.1.; Tab. 6., Increase of temperature with insole + 1,3°C, maximum allowed: +20°C



## Membrána Sympatex®: nejvyšší účinek a maximální ekologie

Die Sympatex®-Membran: höchste Performance und maximale Ökologie  
The Sympatex® membrane: the highest performance with maximum ecology

vlhkost těla je okamžitě absorbována –  
čím více vlhkosti, tím účinnější

Körperfeuchtigkeit wird schnell aufgenommen –  
je mehr Feuchtigkeit, desto leistungsfähiger.

Body moisture is instantly absorbed – with increased  
sweating, the greater the performance.

Absorbovaná vlhkost je rychle rovnoměrně  
rozložena do velké plochy

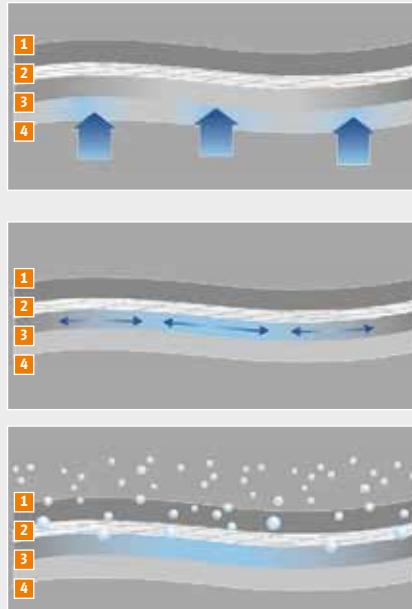
Die aufgenommene Feuchtigkeit wird schnell  
auf eine große Fläche gleichmäßig verteilt.

Absorbed moisture is distributed quickly and evenly  
over a large area.

Sympatex® membrána odvádí vlhkost z těla  
velmi rychle ven

Die Sympatex®-Membran leitet die Feuchtigkeit-  
smenge großflächig nach außen hin ab.

The Sympatex® membrane transports moisture from  
the body quickly



1 vrchový materiál / Obermaterial / upper  
2 membrána / membran / membrane

3 vrstva highH<sub>2</sub>Out® / highH<sub>2</sub>Out®-Schicht / highH<sub>2</sub>Out®-layer  
4 podšívka / Futtermaterial / lining material

highH<sub>2</sub>Out

Sympatex®-Membrane  
Membrane Sympatex®  
Sympatex® Membrane

highH<sub>2</sub>Out

- 100% nepromokavá, 100% odolná proti větru, optimálně prodyšná  
100 % wasserdicht, 100 % winddicht, optimal atmungsaktiv  
100 % waterproof, 100 % windproof, optimal breathability
- do 300% elastická (komfort nošení)  
bis zu 300 % dehnfähig (Tragekomfort)  
up to 300 % stretch (wearer comfort)
- 100% recyklovatelná, bez toxických zbytků, neobsahuje PTFE  
zu 100 % recycelbar, ohne giftige Rückstände, PTFE-free  
100 % recyclable, without toxic residues, PTFE-free
- certifikát Öko-Tex Standard 100  
Öko-Tex Standard 100 zertifiziert  
Oeko-Tex Standard 100-certified
- certifikát bluesign®  
bluesign®-Zertifizierung  
bluesign® certified



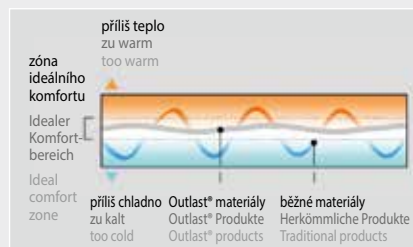
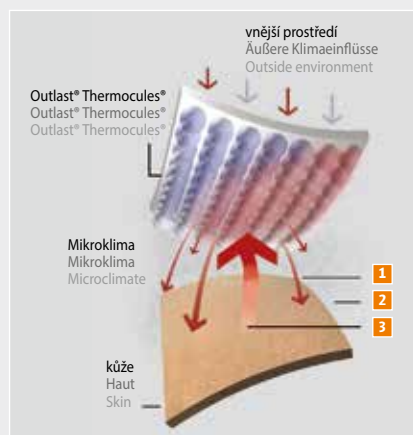
## Outlast® Thermocules®: Unikátní regulace vnitřního prostředí

Outlast® Thermocules®: die einzigartige Klimaregulierung  
Outlast® Thermocules®: unique climate regulation

**Ne příliš zima. Ne příliš horko.** S Outlast® se cítí Vaše  
nohy dobře. Outlast® technologie, původně vyvinutá  
pro NASA, dává velmi namáhané noze nový pocit  
pohodlí. Obuv s Outlast® membránou zabraňuje  
hromadění vlhkost v obuvi tím, že absorbuje zvýšenou  
teplotu nohy a stará se o rovnoměrnou teplotu v obuvi.  
Díky konstantní vnitřní teplotě tak zůstanou Vaše nohy  
vždy dobře temperované a příjemně suché.

**Nicht zu kalt. Nicht zu heiß.** Mit Outlast® fühlen sich  
Ihre Füße wohl. Die aus der Raumfahrt stammende  
Technologie gibt stark beanspruchten Füßen ein ganz  
neues Wohlfühlgefühl. Mit Outlast® ausgestattete Schuhe  
verhindern die Ansammlung von Feuchtigkeit, indem  
sie Körperhitze absorbieren und für eine gleichmäßige  
Temperatur am Fuß sorgen. So bleiben Ihre Füße  
immer wohltemperiert und angenehm trocken.

**Not too hot, not too cold.** With Outlast®, your feet  
feel good. Outlast® technology, originally developed  
for NASA, gives highly stressed feet a completely new  
feeling of wellbeing. The Outlast® membrane prevents  
the accumulation of moisture in the shoes by  
absorbing excess heat from the feet and giving it  
back when needed. Through the constant microclimate  
your feet are always well tempered and feel  
pleasantly dry.



Outlast® Thermocules®  
Thermocules® Outlast®  
Outlast® Thermocules®

- Outlast® Thermocules® pohlcuje přebytečné teplo  
Outlast® Thermocules® nehmen überschüssige Wärme auf.  
Outlast® Thermocules® absorb the excess heat.
- Uložené teplo je v případě potřeby tělu předáno zpět  
Gespeicherte Wärme wird bei Bedarf  
an den Körper abgegeben.  
Stored heat is released to the body as needed.
- Výsledkem je konstantní mikroklima  
Das Ergebnis ist ein gleichbleibendes Mikroklima.  
The result is a constant microclimate.

**Outlast® ve srovnání s obvyklými produkty**  
Outlast® im Vergleich zu herkömmlichen Produkten  
Outlast® vs. traditional products

- méně pocení, méně mrznutí  
weniger schwitzen, weniger frieren  
less sweating, less chilling



**Bezpečnost „Made in Germany“**  
**Sicherheit „Made in Germany“**  
**Safety „Made in Germany“**



Firma VÖLKL, založená v roce 1926, má více než 80 let zkušeností ve výrobě vysoce kvalitní obuvi pro profesionály. Jako oficiální dodavatel obuvi německého olympijského týmu zimních olympijských her jsme mohli v minulosti naši kompetenci mnohokrát dokázat.

Tato tradice zavazuje, posledních 25 let vyvíjíme bezpečnostní obuv odolnou proti extrémnímu zatížení pro hasiče, záchranáře, vojsko, policii a průmysl.

Principem veškerého našeho výzkumu a vývoje je zajistit bezpečnost a spokojenost všech našich zákazníků používáním nejnovějších technologií. Obuv VÖLKL se prodává ve více než 30 zemích po celém světě –

**...ať se stane cokoliv !**

Die Firma VÖLKL, gegründet 1926, blickt auf mehr als 80 Jahre Erfahrung in der Herstellung von qualitativ hochwertigem und funktionellem Schuhwerk zurück. Als offizieller Ausstatter der deutschen Olympia-Mannschaft bei Winterspielen konnten wir in der Vergangenheit unsere Kompetenz mehrfach unter Beweis stellen.

Dieser Tradition verpflichtet, entwickeln wir seit 25 Jahren extrem belastbare Sicherheitsschuhe für Feuerwehr, Rettungsdienste, Militär, Polizei und Industrie.

Mit innovativen Technologien stellen wir die Sicherheit des Menschen in den Mittelpunkt von Forschung und Entwicklung. Weltweit sind VÖLKL-Schuhe in über 30 Ländern unterwegs ... was auch immer geschieht!

Founded in 1926, VÖLKL can look back on more than 80 years of experience in the production of professional premium footwear. In the past we have proved ourselves as official supplier to the German Olympic Team during the Winter Olympic Games.

At VÖLKL we have grown from strength to strength since we first began producing safety footwear for fire & rescue services, military, police and industrial users over 25 years ago.

The basis of all our research and development work is to ensure the safety and satisfaction of all our customers using the latest technology. VÖLKL shoes are available in over 30 countries around the world ... whatever happens!



TRADITION. INNOVATION. PERFEKTION. SEIT 1926.

**VÖLKL**<sup>®</sup>  
**PROFESSIONAL**

VE SVĚTĚ · IN DER WELT · IN THE WORLD

AUSTRIA · BELGIUM · CROATIA · CYPRUS · CZECH REPUBLIC · DENMARK · FINLAND · FRANCE · GERMANY · HUNGARY · ISRAEL · KOSOVO  
 LITHUANIA · NORWAY · OMAN · PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA · POLAND · PORTUGAL · RUSSIA · SERBIA · SLOVAKIA · SPAIN · SWEDEN · SWITZERLAND  
 TAIWAN · THE NETHERLANDS · UKRAINE · UNITED ARAB EMIRATES · UNITED KINGDOM · UNITED STATES OF AMERICA · YEMEN